

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 82 (1994)

**Heft:** 1

**Artikel:** Le carnet de FS

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-286705>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Madame Marcel

 On peut avoir été présidente de l'ADF et commettre des maladresses. Prenez Mme Cohen-Dumani. Nombreuses sont celles qui lui ont apporté leur soutien. Nombreuses sont celles aussi qui se sont réjouies de son élection à la Municipalité de Lausanne. Cet appui des femmes, elle l'avait d'ailleurs sollicité dans une lettre envoyée à de nombreuses électrices, ne manquant pas de souligner l'apport bénéfique d'une femme dans une municipalité. Lettre qui n'a pas manqué d'en décoiffer quelques unes... L'appel était adressé en mentionnant le seul prénom du mari: Mme Henri X, Mme Pierre Y. Non, Mme Cohen-Dumani, ne devenez pas Mme Marcel! A moins que votre mari n'accepte de s'appeler dorénavant M. Doris Cohen-Dumani.

## A l'étal

 Lu à l'inventaire de Pussy Cat Saloon, quelque part en Suisse romande, les nouveautés de la saison: nouveaux horaires, nouveaux spectacles, nouvelles filles, nouveaux prix. Qui a dit que la femme objet n'existe plus?

## On y arrive!

 La bible du typographe romand existe, sous forme d'un guide, dont la cinquième édition vient de paraître. Tout journaliste qui se respecte n'hésite pas à y puiser une foule de renseignements, notamment sur les astuces

de la langue française. Ainsi voit-on apparaître enfin la féminisation de 22 mots dont l'usage était jusqu'alors exclusivement masculin. Exemples: cheffe, syndique, soldate, ingénier, auteure, agente, officière, etc. Bien sûr, il ne s'agit pas d'une décision progressiste de l'Académie française. Mais c'est la preuve que la langue vit et évolue constamment, qu'elle peut s'enrichir, et que les médias peuvent être les agents de cette évolution.

## Législation à revoir

 Une femme médecin bâloise, dont le nom n'a pas été révélé, vient d'obtenir gain de cause devant la Cour d'appel de Bâle-Ville. Invitant l'égalité entre femmes et hommes, elle refusait de prendre sa retraite à 62 ans. Le Gouvernement bâlois ne l'avait pas autorisée à poursuivre son activité de médecin-chef au service cantonal de pédiatrie. Mais les juges ont admis que la législation bâloise viole la Constitution fédérale. Un élément de plus à mettre au dossier de la retraite à la carte, tant il est vrai qu'il est plus facile de rallonger le temps de travail lorsqu'on est dans une profession libérale que lorsqu'on est servie dans un bar ou ouvrière dans une usine.

## Pour ou contre?

 Enfin une femme tessinoise à Berne! Succédant au Conseiller national Gianfranco Cotti, voici Mimi Lepori Bonetti, une PDC très liée au mouvement catholique Comunione e Liberazione, active professionnellement dans le domaine social. C'est la deuxième tessinoise qui siégera au Conseil national. Bien des dossiers l'attendent, bien des responsabilités envers les femmes! Votera-t-elle pour les femmes, ou avec son parti?

## Réveil-«Matin»

 On peut parfois avoir des doutes sur le féminisme du journal *Le Matin*. Une brève a cependant ébranlé notre jugement. Suzette Sandoz mise au pilori pour une intervention au Conseil national! «*Elle n'a pas crain le ridicule en demandant qu'on supprime les crédits au Bureau de l'égalité entre femmes et hommes. Une démarche non seulement déplacée, mais inutile, puisqu'elle n'avait aucune chance d'être acceptée. Provocation gratuite et péroraion itou...*» Ah qu'il est bon de ne pas se sentir seules dans la lutte!

Et puisque les crédits n'ont pas été retirés, lançons un petit clin d'œil à la nouvelle Madame Egalité du bureau fédéral. Elle est bien connue de nos lectrices, puisque, experte dans ce domaine, c'est elle qui traite souvent de l'aspect juridique des dossiers qui concernent l'égalité. Bravo donc à Patricia Schulz, qui entrera en fonction le 1<sup>er</sup> février prochain! Nous y reviendrons!

Délai de rédaction  
pour le numéro de février 1994:  
mardi 8 janvier

**Femmes**  
S U I S S E S

et le Mouvement féministe fondé en 1912  
par Emilie Gourd

Soutenu par l'Association suisse pour  
les Droits de la Femme

Adresse du journal:  
Case postale 1345,  
1227 Carouge/GE

Rédactrice responsable, service de presse:  
Sylviane Klein, tél. (021) 903 26 06,  
fax (021) 903 30 37.

**Equipe de rédaction:** Jacqueline Berenstein-Wavre, Perle Bugnion-Secretan, Martine Chaponnière, Simone Chapuis, Simone Forster, Anne-Marie Ley, Michèle Michellod, Caroline Perren, Silvia Ricci Lempen, Edwige Tendon.

**Correspondantes cantonales:** Claudine Salamin (Suisse alémanique), Dominique Blazy (FR), Nicole Hager (BE francophone), Brigitte Mantilleri (GE), Lorenza Sergi-Hofmann (TI), Bernadette Richard (NE et JU).

**A l'étranger:** Corinne Chaponnière (Bruxelles), Odile Gordon Lennox (Japon), Marianne Robert (France).

**Administration et abonnements:**  
Elisabeth Hallauer, (022) 342 64 60

**CCP:** 12-11 791-3

**Impression:** Filanosa SA, Nyon

**Graphisme de la couverture:**  
Benoît Marchesini

**Mise en page:** Studio Filanosa

**Editeur:** Association Femmes suisses et le Mouvement féministe fondée en 1912, Genève.

**Abonnements:** 1 an: Suisse: Fr. 55.- (AVS: Fr. 48.-; abonnement de soutien Fr. 70.- ou plus) - Etranger: Fr. 60.- renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Parution:** 10 fois par an

**Prix du numéro:** Fr. 5.60

**Copyright:** Femmes suisses ©, 1994